

Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

BUDGET

du Ministère des Travaux publics
de l'année budgétaire 1986 (13)

ANNEXE II

INDEX

A. — Office de la Navigation	2
B. — « Dienst voor de Scheepvaart »	7
C. — Institut géotechnique de l'Etat	11
D. — « Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen N.V. »	15
E. — Port autonome de Liège	18
F. — Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles	21
G. — Port autonome de Charleroi	26
H. — Port autonome de Namur	29

Voir :

- 4/16 - 682 - 86/87 :
— N° 1 : Budget.
— N° 2 : Errata.
— N° 3 : Annexe — Tableau comparatif.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

BEGROTING

van het Ministerie van Openbare Werken
voor het begrotingsjaar 1986 (13)

BIJLAGE II

INHOUDSOPGAVE

A. — « Office de la Navigation »	2
B. — Dienst voor de Scheepvaart	7
C. — Rijksinstituut voor Grondmechanica	11
D. — Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen N.V.	15
E. — « Port autonome de Liège »	18
F. — Naamloze vennootschap « Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel »	21
G. — « Port autonome de Charleroi »	26
H. — « Port autonome de Namur »	29

Zie :

- 4/16 - 682 - 86/87 :
— Nr. 1 : Begroting.
— Nr. 2 : Errata.
— Nr. 3 : Bijlage — Vergelijkende tabel.

A. — Office de la Navigation

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 présunées — vermoedelijke	1984 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	1. SERVICE DES VOIES NAVIGABLES				1. DIENST DER WATERWEGEN	
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
411.01	Produits de ventes : Ventes d'arbres, bois d'élagage, taillis, mi- trailles, marne, produits divers, timbres fis- caux	900	700	732	Opbrengst van verkopeningen : Verkoop van bomen, snoei- en hakhout, schroot, mergel, allerhande produkten, fis- cale zegels.	411.01
06	Produits de locations : locations diverses ...	400	130	160	Opbrengst van verhuringen : allerhande ver- huringen.	06
07	Produit de droits, redevances, produits et pro- fits divers : a) Droits de navigation b) Redevances du chef d'autorisations pour occupation du domaine public de l'Etat. c) Profits accidentels d) Produits téléphones e) Redevances passage écluses f) Traitements et charges sociales à charge d'organismes d'assurances et de divers dé- partements. g) Remboursements frais d'exploitation ...	67 500 21 000 500 1 500 550 8 800 600	72 000 22 000 500 1 500 550 6 400 1 100	75 698 20 384 1 850 1 523 617 6 121 668	Opbrengst van rechten, cijzen, diverse op- brengsten en winsten : a) Scheepvaartrechten. b) Cijzen wegens vergunningen voor bezet- ting van het publiek domein van de Staat. c) Toevallige winsten. d) Opbrengsten telefoon. e) Cijzen voor doorvaart aan sluizen. f) Wedden en sociale lasten ten laste van ver- zekeringsorganismen en diverse departe- menten. g) Terugbetaling van exploitatiekosten.	07
09	Récupération de frais administratifs pour compte de tiers : a) Frais généraux d'administration b) Travaux exécutés pour compte de particu- liers, réparations d'avaries pour compte de tiers et remboursements suite à des instan- ces judiciaires	10 8 000	50 3 000	80 2 919	Terugvordering van administratieve kosten voor rekening van derden : a) Administratieve kosten. b) Werken uitgevoerd voor rekening van par- ticulieren, herstelling van schaden voor re- kening van derden en terugbetalingen inge- volge gerechtelijke geschillen.	09
413.01	Intérêts sur placements	340	400	209	Interesten op beleggingen	413.01
	Totaux pour le chapitre 41.	110 100	108 330	110 961	Totaux voor hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 44				HOOFDSTUK 44	
442.02	Utilisation temporaire de fonds de modernisa- tion (pour mémoire)	—	7 685	35 563	Tijdelijke aanwending van moderniserings- gelden (pro memorie).	442.02
444.05	Récupération de paiements indus	10	10	—	Terugvordering van niet verschuldigde beta- lingen.	444.05
06	Récupération de précomptes immobiliers ...	500	400	565	Terugvorderingen van onroerende voorhef- fingen.	06
	Totaux pour le chapitre 44.	510	8 095	36 128	Totaux voor hoofdstuk 44.	
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat : subvention de l'Etat pour couvrir des dépenses d'exploitation et achats d'investissements	264 500 ⁽¹⁾	264 500 ⁽¹⁾	235 900 ⁽¹⁾	Tussenkost van de Staat : toelage van de Staat voor het dekken van exploitatie-uitga- ven en van de aankoop van investeringen.	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	264 500	264 500	235 900	Totaux voor hoofdstuk 45.	

⁽¹⁾ Montant à prévoir à l'article 32.06 du budget du Ministère des Travaux publics, Titre I.⁽¹⁾ Bedrag te voorzien op artikel 32.06 van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken, Titel I.

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 présumées — vermoedelijke	1984 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
490.01	Versement de garanties, d'arrhes, cautionnements, etc.	40	80	129	Storting van waarborgen, borgsommen, enz.	490.01
02	Remboursements par le département des Travaux publics des travaux exécutés par des entrepreneurs avec des crédits spéciaux + travaux par des entrepreneurs pour des particuliers	350	350	—	Terugbetalingen door het departement van Openbare Werken van werken uitgevoerd door aannemers met bijzondere kredieten + werken door aannemers voor particulieren.	02
03	Recettes diverses : fonds en souffrance ...	1 200	6 500	2 558	Diverse ontvangsten : liggende gelden	03
07	Remboursements des pensions des agents de l'Etat payées par l'Office de la Navigation pour compte de l'Etat	22 160	12 200	7 567	Terugbetalingen van pensioenen aan Staatsagenten betaald door de « Office de la Navigation » pour rekening van de Staat.	07
	Totaux pour le chapitre 49.	23 750	19 130	10 254	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes 1. — Service des Voies navigables.	398 860	400 055	393 243	Totalen voor de ontvangsten 1. — Dienst der Waterwegen.	
	2. TRAVAUX DE MODERNISATION DU CANAL ALBERT AU MOYEN D'EMPRUNTS				2. MODERNISERINGSWERKEN AAN HET ALBERTKANAAL DOOR MIDDEL VAN LENINGEN	
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
490.10	Produits des emprunts sous garantie de l'Etat.	650 000	950 000	975 000	Opbrengsten van leningen onder waarborg van de Staat.	490.10
11	Amortissements des emprunts par le Trésor.	344 364	296 364	375 887	Aflossing van leningen door de Schatkist ...	11
13	Intérêts sur emprunts à payer par le Trésor	637 567	625 100	505 939	Interesten op leningen te betalen door de Schatkist.	13
14	Intérêts sur placements	4 000	4 000	3 693	Interesten op beleggingen	14
15	Intervention de tiers dans les travaux de modernisation (pour mémoire)	—	3 000	1 221	Tussenkost van derden in de moderniseringswerken (pro memorie).	15
	Totaux pour le chapitre 49.	1 635 931	1 878 464	1 861 740	Totalen voor hoofdstuk 49	
	Totaux pour les recettes 2. — Travaux de modernisation du canal Albert au moyen d'emprunts.	1 635 931	1 878 464	1 861 740	Totalen voor de ontvangsten 2. — Moderniseringswerken aan het Albertkanaal door middel van leningen.	

A. — Office de la Navigation

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	1. SERVICE DES VOIES NAVIGABLES				1. DIENST DER WATERWEGEN	
	CHAPITRE 51				HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	204 000	197 500	178 130	Bezoldigingen van het kaderpersoneel... ..	511.01
03	Charges de pensions	12 500	11 500	9 875	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	67 800	61 500	66 573	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
06	Service social	1 180	1 100	1 098	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	420	380	314	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	15 100	16 020	12 423	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	640	550	618	Forfaitaire erelonen	10
11	Cotisations diverses	695	550	644	Diverse bijdragen	11
12	Médecine du travail	1 170	900	911	Arbeidsgeneeskunde	12
512.01	Jetons de présence aux administrateurs ...	850	850	830	Zitpenningen aan de beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	230	230	194	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Frais de représentation et de déplacements.	60	100	13	Representatie- en verplaatsingskosten	513.01
02	Déplacements	850	800	673	Verplaatsingen... ..	02
	Totaux pour le chapitre 51.	305 495	291 980	272 296	Totalen voor hoofdstuk 51.	
	CHAPITRE 52				HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyers de locaux et charges complémentaires.	2 400	10 200	9 987	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
03	Entretien et réparation de locaux	6 800	5 000	2 493	Onderhoud en herstelling van lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	1 260	836	753	a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs	2 080	2 000	1 284	b) Onderhoud en herstelling van motorvoertuigen.	
05	Assurances	1 600	1 550	1 277	Verzekeringen	05
09	Divers	650	750	—	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	6 830	7 184	6 805	Allerhande bureau-onkosten	522.01
523.01	Participation Foire (pour mémoire)	—	230	—	Deelname Beurs (pro memorie)	523.01
524.01	Frais de procédure et de justice ⁽¹⁾	1 800	1 900	739	Geding- en gerechtskosten ⁽¹⁾	524.01
526.05	Pertes accidentelles ⁽¹⁾	2 000	800	2 942	Toevallige verliezen ⁽¹⁾	526.05
527.01	Impôts sur les revenus	750	400	876	Belasting op de inkomsten	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	26 170	30 850	27 156	Totalen voor hoofdstuk 52.	

⁽¹⁾ Crédit non limitatif.⁽¹⁾ Niet-limitatief krediet.

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article per artikel	1985 prévues voorziene	1984 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53	
531.06	Matériaux divers, combustibles, eau, gaz, carburants, énergie électrique, etc., à l'usage de l'exploitation et travaux exécutés en régie + travaux d'entretien exécutés par des entrepreneurs	52 370	57 000	73 046	Allerhande materialen, brandstoffen, water, gas, motorbrandstoffen, elektrische energie, enz., nodig voor de exploitatie en werken uitgevoerd in eigen beheer + onderhoudswerken uitgevoerd door aannemers.	531.06
534.01	Remboursements de trop-perçu ⁽¹⁾	100	50	42	Terugbetalingen van teveel geïnde gelden ⁽¹⁾ .	534.01
	Totaux pour le chapitre 53.	52 470	57 050	73 088	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 55				HOOFDSTUK 55	
550.01	Immeubles : acquisitions nouvelles (pour mémoire)	—	—	—	Onroerende goederen : nieuwe aankopen (pro memorie).	550.01
02	Mobilier et divers	1 336	1 045	823	Meubilair en diversen	02
04	Matériel	2 219	—	—	Materieel	04
	Totaux pour le chapitre 55.	3 555	1 045	823	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 59 (Crédits non limitatifs)				HOOFDSTUK 59 (Niet-limitatieve kredieten)	
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc.	130	80	—	Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enz.	590.01
02	Travaux pour le Ministère des Travaux publics avec des crédits spéciaux et travaux exécutés pour des tiers par des entrepreneurs	350	350	1 610	Werken voor het Ministerie van Openbare Werken met bijzondere kredieten en werken uitgevoerd voor derden door aannemers.	02
03	Remboursement recettes diverses : fonds en souffrance	2 000	6 500	1 901	Terugbetaling van diverse ontvangsten : liggende gelden.	03
07	Pensions agents de l'Etat (quote-part de l'Etat)	13 000	12 200	10 741	Rustpensioenen Staatsagenten (deel ten laste van de Staat).	07
	Totaux pour le chapitre 59.	15 480	19 130	14 252	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses 1. — Service des Voies navigables.	403 170	400 055	387 615	Totalen voor de uitgaven 1. — Dienst der Waterwegen.	

⁽¹⁾ Crédit non limitatif.⁽¹⁾ Niet-limitatief krediet.

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	2. TRAVAUX DE MODERNISATION DU CANAL ALBERT AU MOYEN D'EMPRUNTS				2. MODERNISERINGSWERKEN AAN HET ALBERTKANAAL DOOR MIDDEL VAN LENINGEN	
	Engagements	400 000	700 000	1 000 000	Vastleggingen.	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
590.10	Travaux de modernisation du canal Albert au moyen d'emprunts	891 000	800 000	965 084	Moderniseringswerken aan het Albertkanaal door middel van leningen.	590.10
11	Emprunts amortis par le Trésor ⁽¹⁾	344 364	296 364	375 887	Aflossing van leningen door de Schatkist ⁽¹⁾ .	11
13	Intérêts sur emprunts payés par le Trésor ⁽¹⁾ .	636 609	625 100	505 939	Interesten op leningen betaald door de Schat- kist ⁽¹⁾ .	13
	Totaux pour le chapitre 59.	1 871 973	1 721 464	1 846 910	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses 2. — Travaux de modernisation du canal Albert au moyen d'emprunts.	1 871 973	1 721 464	1 846 910	Totalen voor de uitgaven 2. — Moderniseringswerken aan het Albertkanaal door middel van leningen.	

⁽¹⁾ Crédit non limitatif.⁽¹⁾ Niet-limitatief krediet.

B. — Dienst voor de Scheepvaart

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 présumées — vermoedelijke	1984 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	1. SERVICE DES CANAUX				1. DIENST DER KANALEN	
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
411.01	Produits de ventes : Ventes d'arbres, bois d'élague, taillis, espèces de terrain, mitraille, vieux matériel, timbres fiscaux et divers	2 250	1 470	5 982	Opbrengst van verkopen : Verkoop van bomen, snoei- en hakhout, grondspectie, schroot, oude materialen, fiscale zegels en diversen.	411.01
06	Produits de locations : locations diverses ...	7 630	7 250	7 365	Opbrengst van verhuringen : allerhande verhuringen.	06
07	Produit de droits, redevances; produits et profits divers : a) Droits de navigation b) Redevances diverses c) Remboursements frais d'exploitation ... g) Traitements et charges sociales à charge d'organismes d'assurances et de divers départements.	165 000 36 700 3 070 2 290	155 000 34 070 2 630 2 000	161 791 34 782 2 802 1 839	Opbrengst van rechten, cijzen; diverse opbrengsten en winsten : a) Scheepvaartrechten. b) Allerhande cijzen. c) Terugbetaling van exploitatiekosten. g) Wedden en sociale lasten ten laste van verzekeringsorganismen en diverse departementen.	07
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers : a) Frais généraux d'administration e) Travaux exécutés en régie pour compte du Fonds de modernisation du canal Albert. f) Travaux exécutés pour compte de particuliers et réparation d'avaries pour compte de tiers	50 70 500 4 540	50 70 500 4 200	45 40 000 4 132	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden : a) Administratieve kosten. e) Werken uitgevoerd in regie voor rekening van het Moderniseringsfonds Albertkanaal. f) Werken voor rekening van particulieren en herstelling van averijen voor rekening van derden.	09
413.00	Intérêts sur placements	380	650	881	Interesten op beleggingen	413.00
	Totaux pour le chapitre 41.	292 410	277 820	259 619	Totalen voor hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 44				HOOFDSTUK 44	
444.05	Récupération de paiements indus	1 300	1 200	1 658	Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen.	444.05
	Totaux pour le chapitre 44.	1 300	1 200	1 658	Totalen voor hoofdstuk 44.	
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
450.01	Subvention de l'Etat pour couvrir le déficit et les achats d'investissements nouveaux ...	205 866	205 866	175 640	Toelage van de Staat voor het dekken van het nettoverlies en de aankoop van nieuwe investeringen.	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	205 866	205 866	175 640	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
490.01	Versements de garanties, d'arrhes, cautionnements, etc.	1 200	1 200	427	Storting van waarborgen, borgsommen, enz.	490.01
02	Remboursements de fournitures effectuées par divers fournisseurs pour le compte des travaux de modernisation du canal Albert.	500	500	—	Terugbetalingen van leveringen gedaan door diverse leveranciers voor rekening van de moderniseringswerken Albertkanaal.	02
03	Recettes diverses : fonds en souffrance ...	4 000	5 000	4 404	Diverse ontvangsten : liggende gelden	03

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 présümées — vermoedelijke	1984 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
07	Remboursement des pensions des agents de l'Etat payées par le « Dienst voor de Scheepvaart » pour compte de l'Etat	2 000	2 400	3 422	Terugbetalingen van pensioenen aan Staatsagenten betaald door de Dienst voor de Scheepvaart voor rekening van de Staat.	07
	Totaux pour le chapitre 49.	7 700	9 100	8 253	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes 1. — Service des canaux.	507 276	493 986	445 170	Totalen voor de ontvangsten 1. — Dienst der kanalen.	
	2. TRAVAUX DE MODERNISATION DU CANAL ALBERT + ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE DES CANAUX GERES AU MOYEN D'EMPRUNTS				2. MODERNISERINGSWERKEN ALBERTKANAAL + BUITEN- GEWOON ONDERHOUD KANALEN BEHEERD DOOR MIDDEL VAN LENINGEN	
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
490.10	Produits des emprunts sous garantie de l'Etat.	400 000	2 000 000	1 500 000	Opbrengsten van leningen onder Staatswaarborg.	490.10
11	Amortissements des emprunts engagés ...	2 532 480	591 635	690 449	Aflossingen op afgesloten leningen	11
12	Ventes des terrains par les comités d'acquisition pour le compte du Trésor	1 000	1 000	—	Verkoop van terreinen door de aankoopcomités voor rekening van de Schatkist.	12
13	Intérêts sur emprunts engagés	1 113 860	991 650	861 913	Interesten op afgesloten leningen	13
14	Intervention des tiers dans les travaux de modernisation	24 230	20 000	70	Tussenkomst van derden in moderniseringswerken.	14
15	Intérêts sur placements	26 330	25 330	18 819	Interesten op geldplaatsingen van leningen.	15
	Totaux pour le chapitre 49.	4 097 900	3 629 615	3 071 251	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes 2. — Travaux de modernisation du canal Albert + entretien extraordinaire des canaux gérés au moyen d'emprunts.	4 097 900	3 629 615	3 071 251	Totalen voor de ontvangsten 2. — Moderniseringswerken Albertkanaal + buitengewoon onderhoud kanalen beheert door middel van leningen.	

B. — Dienst voor de Scheepvaart

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	1. SERVICE DES CANAUX				1. DIENST DER KANALEN	
	CHAPITRE 51				HOOFDSTUK 51	
511.00	Charges de personnel	343 197	337 695	298 087	Personeelslasten.	511.00
01	Charges de pensions	67 158	63 311	57 480	Lasten van pensioenen	01
02	Service social	900	900	898	Sociale dienst	02
512.00	Jetons de présence et indemnités aux organes de contrôle de l'Etat	900	900	848	Zitpenningen en vergoedingen controleorga- nen van de Staat.	512.00
	Totaux pour le chapitre 51.	412 155	402 806	357 313	Totalen voor hoofdstuk 51.	
	CHAPITRE 52				HOOFDSTUK 52	
521.00	Coûts d'entretien des locaux et du matériel de l'administration	1 520	1 520	1 310	Onderhoudskosten lokalen en materialen der administratie.	521.00
522.00	Frais de bureau généralement quelconques	7 376	7 376	6 856	Allerhande bureauonkosten	522.00
01	Coûts d'énergie de l'administration	1 530	1 530	1 356	Energiekosten m.b.t. de administratie ...	01
02	Indemnités couvrant des charges réelles ...	1 672	1 672	1 302	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	02
524.00	Honoraires, frais de procédure et de justice (crédit non limitatif)	4 366	2 188	3 539	Erelonen geding- en gerechtskosten (niet-limi- tatief krediet).	524.00
525.00	Pertes accidentelles	310	310	149	Toevallige verliezen	525.00
526.00	Indemnités diverses à des tiers (affermages)	1 375	1 370	1 086	Diverse vergoedingen aan derden (verpach- ting).	526.00
527.00	Impôt sur le revenu	2 000	2 000	1 975	Belasting op de inkomsten	527.00
	Totaux pour le chapitre 52.	20 149	17 966	17 573	Totalen voor hoofdstuk 52.	
	CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53	
531.00	Matériaux divers, combustibles, eau, gaz, carburants, énergie électrique, etc., à l'usa- ge de l'exploitation et travaux exécutés en régie pour compte de tiers	61 172	58 014	59 261	Allerhande materialen, brandstoffen, water, gas, motorbrandstoffen, elektrische ener- gie, enz., nodig voor de exploitatie en wer- ken uitgevoerd in regie voor rekening van derden.	531.00
534.01	Remboursements de trop-perçu	100	100	110	Terugbetalingen van te veel geïnde gelden.	534.01
	Totaux pour le chapitre 53.	61 272	58 114	59 371	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 55				HOOFDSTUK 55	
550.00	Immeubles (pour mémoire)	—	—	—	Gebouwen (pro memorie)	550.00
01	Meubles, machines de bureau et divers ...	6 000	6 000	4 000	Meubilair, bureaumachines en diversen ...	01
	Totaux pour le chapitre 55.	6 000	6 000	4 000	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 59 (Crédits non limitatifs)				HOOFDSTUK 59 (Niet-limitatieve kredieten)	
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc.	1 200	1 200	1 024	Terugbetaling van waarborgen, borgsom- men, enz.	590.01
02	Fournitures par divers fournisseurs pour le compte de la modernisation du canal Al- bert + travaux par entrepreneurs de divers ministères et particuliers	500	500	—	Leveringen door diverse leveranciers voor re- kening van de modernisering Albertka- naal + werken door aannemers van diverse ministeries en particulieren.	02

5. DEPENSES

(En milliers de francs — in duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
03	Remboursement recettes diverses : utilisation fonds en souffrances	4 000	5 000	4 772	Terugbetaling diverse ontvangsten : aanwending liggende gelden.	03
07	Pensions des agents de l'Etat payées par le «Dienst voor de Scheepvaart» pour le compte de l'Etat	2 000	2 400	1 898	Rustpensioenen voor Staatsagenten betaald door de Dienst voor de Scheepvaart voor rekening van de Staat.	07
08	Dépenses diverses pour compte de la campagne des rats musqués (pour mémoire) ...	—	—	—	Allerhande uitgaven voor rekening van de muskusrattencampagne (pro memorie).	08
	Totaux pour le chapitre 59.	7 700	9 100	7 694	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses 1. — Service des canaux.	507 276	493 986	445 951	Totalen voor de uitgaven 1. — Dienst der kanalen.	
	2. TRAVAUX DE MODERNISATION DU CANAL ALBERT + ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE DES CANAUX GERES AU MOYEN D'EMPRUNTS				2. MODERNISERINGSWERKEN ALBERTKANAAL + BUITENGEWOON ONDERHOUD KANALEN BEHEERD DOOR MIDDEL VAN LENINGEN	
	Engagements.	650 000	1 200 000	1 150 000	Vastleggingen.	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
590.10	Travaux de modernisation et entretien extraordinaire	1 010 000	1 600 000	1 561 584	Moderniseringswerken en buitengewoon onderhoud.	590.10
11	Amortissements des emprunts	2 532 480	591 635	690 449	Aflossingen op leningen... ..	11
12	Ventes des terrains par les comités d'acquisition	1 000	1 000	—	Verkoop van terreinen door de aankoopcomités.	12
13	Intérêts sur emprunts engagés	1 113 860	991 650	861 913	Interesten op afgesloten leningen... ..	13
	Totaux pour le chapitre 59.	4 657 340	3 184 285	3 113 946	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses 2. — Travaux de modernisation du canal Albert + entretien extraordinaire des canaux gérés au moyen d'emprunts.	4 657 340 ⁽¹⁾	3 184 285	3 113 946	Totalen voor de uitgaven 2. — Moderniseringswerken Albertkanaal + buitengewoon onderhoud kanalen door middel van leningen.	

⁽¹⁾ Le déficit sera couvert par les disponibilités du compte postal.⁽¹⁾ Het tekort zal worden gedekt door het beschikbaar gedeelte op de postrekening.

C. — Institut géotechnique de l'Etat

C. — Rijksinstituut voor Grondmechanica

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 présümées — vermoedelijke	1984 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
411.03	Produits des prestations pour le Ministère des Travaux publics	117 563	168 091	93 146	Opbrengsten van prestaties voor het Ministerie van Openbare Werken.	411.03
04	Produits des prestations pour tiers	162 349	109 471	124 241	Opbrengsten van prestaties voor derden ...	04
05	Récupération de paiements indus	100	100	—	Terugvorderingen van niet-verschuldigde betalingen.	05
08	Recettes de transferts	300	300	153	Ontvangsten van overdrachten	08
10	Créances douteuses récupérées	50	50	—	Geïnde twijfelachtige schuldvorderingen ...	10
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Obligations... ..	2	2	2	a) Obligaties.	
	b) Dépôts... ..	2 750	2 750	1 929	b) Deposito's.	
414.04	Recettes accidentelles	200	200	80	Toevallige ontvangsten	414.04
	Totaux pour le chapitre 41.	283 314	280 964	219 551	Totalen voor hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 42				HOOFDSTUK 42	
420.01	Recettes de cartographie géotechnique ...	500	500	15	Ontvangsten grondmechanische kartering.	420.01
	Totaux pour le chapitre 42.	500	500	15	Totalen voor hoofdstuk 42.	
	CHAPITRE 43				HOOFDSTUK 43	
430.00	Produits de la vente de biens patrimoniaux.	50	50	5	Opbrengst verkoop patrimoniale goederen.	430.00
	Totaux pour le chapitre 43.	50	50	5	Totalen voor hoofdstuk 43.	
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
450.01	Interventions de l'Etat : budget Ministère des Travaux publics, Titre I, article 32.02 :				Tussenkomen van de Staat : begroting Ministerie van Openbare Werken, Titel I, artikel 32.02 :	450.01
	a) à fonds perdus	8 000	6 000	14 000	a) niet terugvorderbaar.	
	Totaux pour le chapitre 45.	8 000	6 000	14 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	291 864	287 514	233 571	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
	(Recettes pour ordre)				(Ontvangsten voor orde)	
490.03	Fonds en souffrance	34	34	—	Liggende gelden	490.03
	Totaux pour le chapitre 49.	34	34	—	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	291 898	287 548	233 571	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

C. — Institut géotechnique de l'Etat

C. — Rijksinstituut voor Grondmechanica

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51				HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel détaché de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	a) Gedetacheerd Staatspersoneel (<i>pro memorie</i>)	
	b) Personnel statutaire :				b) Statutair personeel :	
	— En service	65 352	62 113	58 175	— In dienst.	
	— Provision pour recrutements autorisés.	1 453	699	—	— Provisie voor toegestane wervingen.	
02	c) Personnel contractuel, employés	1 090	3 186	2 061	c) Contractueel personeel, bedienden.	
03	Rémunérations du personnel de complément.	477	434	671	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges de pensions	5 500	4 500	4 000	Lasten van pensioenen	03
06	Charges sociales légales. — Part patronale.	7 301	8 096	6 691	Wettelijke sociale lasten. — Patroonsaandeel.	04
08	Service social	150	120	90	Sociale dienst	06
	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	08
	a) Changement de résidence	15	15	—	a) Verandering van standplaats.	
	c) Indemnités de funérailles	80	50	45	c) Begrafenisvergoedingen.	
	d) Frais de représentation	60	60	—	d) Representatiekosten.	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Indemnités de résidence ou de foyer	1 211	1 146	1 060	a) Standplaats- of haardvergoedingen.	
	b) Primes	605	605	324	b) Premies.	
	c) Secrétariat	8	8	—	c) Secretariaat.	
11	Assurances-loi	1 700	1 600	1 300	Wetsverzekeringen	11
512.02	Membres de commissions	80	80	47	Leden van commissies	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	140	140	132	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentations	50	50	11	Representaties	513.01
02	Déplacements	350	350	246	Verplaatsingen	02
04	Divers	35	35	5	Allerhande	04
	Totaux pour le chapitre 51.	85 657	83 287	74 858	Totalen voor hoofdstuk 51.	
	CHAPITRE 52				HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer des locaux	1 400	1 363	1 243	Huur van lokalen	521.01
02	Location de matériel (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Huur van materieel (<i>pro memorie</i>)	02
03	Entretien et réparation de locaux	2 620	2 500	2 332	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	1 000	1 000	1 051	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles	1 100	1 100	896	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen.	
05	c) Huile, essence	2 050	2 050	1 702	c) Olie, benzine.	05
06	Assurances	550	450	457	Verzekeringen	06
07	Impôts, taxes communales et provinciales	50	50	—	Belastingen, gemeente- en provincietaksen.	07
	a) Combustibles	300	225	223	a) Brandstoffen.	
	b) Energie électrique	150	120	120	b) Elektrische energie.	
	c) Eau	50	55	12	c) Water.	
	d) Gaz	337	294	292	d) Gas.	
08	Produits de consommation atelier et laboratoire	725	725	536	Verbruikstoffen werkhuus en laboratorium.	08
09	Diverses prestations et fournitures par tiers.	80	80	126	Allerhande prestaties en leveringen door derden.	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :				Allerhande bureau-onkosten :	522.01
	a) Fournitures de bureau	800	750	974	a) Bureaubenodigdheden	800
	b) Affranchissement du courrier.	250	250	207	b) Frankeerkosten	250
	c) Téléphone et télégraphe	625	625	569	c) Telefoon en telegraaf	625
	d) Documentation (journaux et périodiques)	135	135	52	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften)	135
	h) Frais de banque et de C.C.P.	50	60	30	h) Bank- en P.C.R.-kosten	50
	k) Divers frais de bureau	25	25	9	k) Allerhande kantoorkosten	25
	Totaux pour le chapitre 52.	1 885				

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorziene	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
523.01	a) Frais généralement quelconques de publications, publicité et affiliation associations scientifiques b) Participation à des expositions	200 —	160 500	149 —	a) Allerhande kosten van publikaties, publiciteit en lidmaatschap wetenschappelijke verenigingen. b) Deelname aan tentoonstellingen.	523.01
524.01	Frais de justice	10	10	—	Gerechtskosten	524.01
526.03	Frais de transport	300	300	99	Vervoerkosten	526.03
04	Prestations diverses livrées par des sous-traitants	169 000	170 000	123 461	Diverse prestaties geleverd door onderaannemers.	04
05	Déplacements	4 600	3 800	3 684	Verplaatsingen	05
06	Frais divers: téléphone, reproductions, etc.	8 400	8 200	4 628	Diverse kosten: telefoon, afdrukken, enz.	06
528.01	Somme à verser au Trésor représentant la contrevaletur des réductions des frais de personnel et de fonctionnement administratifs (pour mémoire)	—	—	—	Bedrag te storten in de Schatkist als tegenwaarde van de vermindering der personeels- en administratieve werkingsuitgaven (pro memorie).	528.01
	Totaux pour le chapitre 52.	194 807	194 827	142 852	Totalen voor hoofdstuk 52.	
	CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53	
531.07	Pièces de rechange et réserves diverses ...	1 500	1 500	809	Wisselstukken en allerlei voorraden	531.07
533.02	Dépenses de transferts	300	300	153	Uitgaven van overdrachten	533.02
534.01	Remboursement de trop-perçu (notes de crédit)	1 000	1 000	424	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (kredietnota's).	534.01
02	Amortissement de créances irrécouvrables ...	100	100	84	Afschrijving oninbare vorderingen	02
	Totaux pour le chapitre 53.	2 900	2 900	1 470	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 54				HOOFDSTUK 54	
540.01	Dépenses cartographie géotechnique	8 500	6 500	7 817	Uitgaven grondmechanische kartering ...	540.01
	Totaux pour le chapitre 54.	8 500	6 500	7 817	Totalen voor hoofdstuk 54.	
	CHAPITRE 55				HOOFDSTUK 55	
550.02	Mobilier:				Roerende goederen:	550.02
	a) Acquisitions nouvelles	500	400	400	a) Nieuwe aankopen	500
	b) Renouvellement	100	150	150	b) Vernieuwing	100
03	Machines, appareils de laboratoire et de chantier:				Machines, laboratorium- en veld-apparatuur:	03
	a) Acquisitions nouvelles	4 400	6 200	6 200	a) Nieuwe aankopen	4 400
	b) Renouvellement	2 100	2 500	2 500	b) Vernieuwing	2 100
04	Petit outillage et matériel, équipement labo et atelier:				Klein gereedschap en materieel, uitrusting labo en werkplaats:	04
	a) Acquisitions nouvelles	900	900	900	a) Nieuwe aankopen	900
	b) Renouvellement	400	400	400	b) Vernieuwing	400
06	Installations téléphoniques:				Telefooninrichtingen:	06
	a) Acquisitions nouvelles	100	100	100	a) Nieuwe aankopen	100
	b) Renouvellement	25	25	25	b) Vernieuwing	25
07	Bibliothèque	300	300	300	Bibliotheek	300
09	Installations diverses:				Allerhande inrichtingen:	09
	a) Acquisitions nouvelles	100	100	100	a) Nieuwe aankopen	100
	b) Renouvellement	100	100	100	b) Vernieuwing	100
	Acquisitions nouvelles	6 300	8 000	5 723	Nieuwe aankopen	6 300
	Renouvellement	2 725	3 175	166	Vernieuwing	2 725
	Totaux pour le chapitre 55.	9 025	11 175	5 889	Totalen voor hoofdstuk 55.	9 025

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 59 (Dépenses pour ordre)				HOOFDSTUK 59 (Uitgaven voor orde)	
590.03	Affectation des fonds en souffrance	34	34	—	Aanwending van liggende gelden... ..	590.03
	Totaux pour le chapitre 59.	34	34	—	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	303 073 ⁽¹⁾	298 723	232 886	Algemene totalen voor de uitgaven.	

⁽¹⁾ L'excédent des dépenses sur les recettes pour autant qu'il provienne de l'acquisition de biens patrimoniaux (chapitre 55) sera prélevé sur le « Fonds de réserve pour renouvellement, extension et installation définitive ».

⁽¹⁾ Het overschot van de uitgaven op de ontvangsten zal gedekt worden, voor zover het voortspuit uit de aankoop van patrimoniale goederen (hoofdstuk 55) door afname van het « Reservefonds voor vernieuwing, uitbreiding en definitieve instelling ».

D. — Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen N.V.

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 présumées — vermoedelijke	1984 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
411.01	Produit de ventes (électricité)	7 800	4 320	2 376	Opbrengst van verkopen (elektriciteit).	411.01
02	Produit de ventes (eau)	7 000	6 000	4 102	Opbrengst van verkopen (water)	02
03	Produit des prestations	7 500	7 500	5 050	Opbrengst van prestaties	03
06	Produit des locations :				Opbrengst van verhuringen :	06
	a) Hangars, terrains industriels et bureaux	74 000	42 900	25 132	a) Loodsen, nijverheidsgronden en bureaus.	
	b) Grues	63 000	46 000	24 304	b) Kranen.	
	c) Remorqueurs	120 000	100 000	72 293	c) Sleepboten.	
	d) Installations électriques	950	1 555	1 179	d) Elektrische installaties.	
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
	a) Droits de port	325 000	295 000	264 521	a) Havenrechten.	
	b) Avaries	10 000	10 000	9 821	b) Averijen.	
413.01	Intérêts sur placements	3 000	6 000	17 382	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	8 950	7 563	775	Inkomsten van de effectenportefeuille... ..	02
	Totaux pour le chapitre 41.	627 200	526 838	426 935	Totalen voor hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 43				HOOFDSTUK 43	
430.01	Biens immobiliers	10 000	10 000	4 515	Onroerende goederen	430.01
	Totaux pour le chapitre 43.	10 000	10 000	4 515	Totalen voor hoofdstuk 43.	
	CHAPITRE 44				HOOFDSTUK 44	
442.02	Emprunts à moyen terme	78 815	100 000	—	Leningen op halflange termijn	442.02
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier :				Diverse opbrengsten van het onroerend patri-	444.03
	a) Loyers et droits d'accise divers	1 000	1 000	861	monium :	
	b) Récupération d'impôts sur terrains loués et				a) Diverse huur- en cijns-gelden.	
	taxes, récupérations TVA, recettes excep-	86 322	99 620	154 220	b) Terugvordering van belastingen op ver-	
	tionnelles				huurde gronden en taksen, terugvordering	
	Totaux pour le chapitre 44.	166 137	200 620	155 081	BTW, buitengewone ontvangsten.	
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
450.01	Interventions de l'Etat non récupérables : arti-	75 200	125 000	110 381	Niet-terugvorderbare tussenkomsten van de	450.01
	cle 63.14, section 31, titre II				Staat : artikel 63.14, sectie 31, titel II.	
	Totaux pour le chapitre 45.	75 200	125 000	110 381	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
490.01	Versements de garanties et de cautions ...	300	300	2 391	Storting van waarborgen en borgsommen.	490.01
	Totaux pour le chapitre 49.	300	300	2 391	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	878 837	862 758	699 303	Totalen voor de ontvangsten.	

D. — Maatschappij van de Brugse Zeevaartinrichtingen N.V.

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel	139 000	130 000	120 741	Bezoldigingen van het personeel	511.01
03	Charges de pensions	11 000	10 200	8 292	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	27 200	24 100	20 303	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
06	Service social	800	650	523	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	80	80	80	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs, commissaires et organes de contrôle de l'Etat	3 200	3 000	2 510	Beheerders, commissarissen en controleorganen van de Staat.	512.01
513.01	Représentations	3 200	2 950	2 036	Representaties	513.01
02	Déplacements	2 500	2 350	1 939	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		186 980	173 330	156 424	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Location des locaux	2 000	2 400	1 586	Huur van lokalen	521.01
02	Location de matériel portuaire	20 000	10 000	8 155	Huur havenmaterieel	02
03	Entretien et réparation de locaux	2 000	1 787	385	Onderhoud en herstel van lokalen	03
05	Assurances	5 500	3 200	1 350	Verzekeringen	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales	78 802	85 190	104 079	Belastingen, gemeente- en provincietaksen	06
07	Chauffage des locaux	7 000	7 000	3 883	Verwarming der lokalen	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	9 000	7 800	7 237	Allerhande bureau-onkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques pour études, publications, propagandes et publicité ...	19 500	36 860	14 298	Allerhande kosten voor studies, publikaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires, frais de justice, indemnités, etc.	900	1 400	834	Erelonen, gerechtskosten, vergoedingen, enz.	524.01
525.01	Intérêts	11 500	6 200	—	Interesten	525.01
526.03	Remorquages	110 000	90 000	69 805	Sleepprestaties	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	8 000	8 000	4 604	Diverse vergoedingen aan derden	04
05	Réparation avaries	10 000	10 000	7 380	Herstel averijen	05
527.01	Précompte immobilier	8 800	7 500	6 258	Onroerende voorheffing	527.01
528.01	Somme à verser au Trésor représentant la contrevaletur de la réduction des frais de fonctionnement	1 100	1 000	1 843	Bedrag te storten in de Schatkist als tegenwaarde van de vermindering van de werkingskosten.	528.01
Totaux pour le chapitre 52.		294 102	278 341	231 697	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
531.02	Energie électrique	6 000	5 000	2 066	Elektrische energie	531.02
03	Eau	5 000	5 000	3 445	Water	03
533.03	Réparation, entretien et maintien en exploitation de diverses installations portuaires ...	85 000	100 000	67 514	Herstel, onderhoud en in bedrijfhouden van de diverse haveninstallaties.	533.03
Totaux pour le chapitre 53.		96 000	110 000	73 025	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
550.01	Biens immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Ouvrages et bâtiments	104 300 (146 300)	96 000	162 583	a) Werken en gebouwen.	
	b) Terrains	10 000 (10 000)	10 000	—	b) Gronden.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorziene	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
02	Biens meubles : a) Matériel et machines b) Mobilier et équipements de bureau ...	159 000 (10 000) 2 500 (2 500)	176 000 2 500	268 059 3 051	Roerende goederen : a) Materieel en machines. b) Meubilair en kantooruitrustingen.	02
	Totaux pour le chapitre 55.	275 800 (168 800)	284 500	433 693	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56				HOOFDSTUK 56	
560.06	Placements divers	25 000	12 500	—	Diverse beleggingen	560.06
	Totaux pour le chapitre 56.	25 000	12 500	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	CHAPITRE 57				HOOFDSTUK 57	
570.01	Versement à l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Storting aan de Staat (<i>pro memorie</i>)	570.01
02	Versement à la ville de Bruges (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Storting aan de stad Brugge (<i>pro memorie</i>)	02
03	Versement aux actionnaires	655	655	—	Storting aan aandeelhouders... ..	03
	Totaux pour le chapitre 57.	655	655	—	Totalen voor hoofdstuk 57.	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
590.01	Remboursements de garanties et de cautions.	300	300	144	Terugbetalingen van waarborgen en borgsommen.	590.01
	Totaux pour le chapitre 59.	300	300	144	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	878 837 (228 800)	859 626	894 983	Totalen voor de uitgaven.	

E. — Port autonome de Liège

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 présumées — vermoedelijke	1984 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
411.06	Produit des locations	25 370	20 930	21 470	Opbrengst van verhuringen	411.06
07	Produit des redevances:				Opbrengst van retributies:	07
	a) Taxe sur tonnage 21 350				a) Taks op het laadvermogen ... 21 350	
	b) Intérêts 10				b) Interesten 10	
		21 360	19 380	20 575		
08	Produits de remblayage	700	—	167	Opbrengst van aanaarding	08
413.01	Intérêts sur placements	2 100	2 600	3 209	Interesten op belèggingen	413.01
414.03	Ristournes	969	1 600	12 165	Ristorno's	414.03
	Totaux pour le chapitre 41.	50 499	44 510	57 586	Totalen voor hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 43				HOOFDSTUK 43	
430.02	Mobilier (pour mémoire)	—	—	—	Meubilair (pro memorie)	430.02
04	Matériel	10	10	—	Materieel	04
	Totaux pour le chapitre 43.	10	10	—	Totalen voor hoofdstuk 43.	
	CHAPITRE 44				HOOFDSTUK 44	
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	131	—	—	Terugstorting op terugvorderbare voorschotten toegekend aan het personeel.	444.04
05	Remboursement sur avances récupérables consenties pour compte de tiers	600	—	—	Terugstorting op terugvorderbare voorschotten toegestaan voor rekening van derden	05
	Totaux pour le chapitre 44.	731	—	—	Totalen voor hoofdstuk 44.	
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat (à fonds perdus) (art. 63.14, Titre II, du budget des Travaux publics)	24 000	90 000	76 170	Tussenkost van de Staat (niet terugvorderbaar) (art. 63.14, Titel II, van de begroting van Openbare Werken).	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	24 000	90 000	76 170	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	75 240	134 520	133 756	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
	Prélèvement sur les fonds de réserve et sur les fonds disponibles	2 755	7 605	2 359	Voorafneming op de reservefondsen en op de beschikbare fondsen.	
	Prélèvement sur le Fonds spécial du personnel.	2 700	2 500	3 499	Voorafneming op het Speciaal Fonds voor het personeel.	
	Totaux généraux.	80 695	144 625	139 614	Algemene totalen.	

E. — Port autonome de Liège

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51				HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunération du personnel	30 510	28 889	25 426	Bezoldigingen van het personeel	511.01
03	Charges de pensions	2 200	2 000	2 069	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	4 690	3 396	3 482	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
06	Service social	300	500	1 430	Sociale dienst	06
512.01	Administrateurs et commissaires	1 700	1 600	1 408	Beheerders en commissarissen	512.01
513.01	Représentation... ..	625	475	877	Representatie	513.01
02	Déplacements	1 470	1 150	1 069	Verplaatsingen... ..	02
	Totaux pour le chapitre 51.	41 495	38 010	35 761	Totalen voor hoofdstuk 51.	
	CHAPITRE 52				HOOFDSTUK 52	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	2 235	2 090	2 009	Allerhande bureau-onkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	400	725	564	Allerhande kosten van publikaties, propaganda en publiciteit.	523.01
527.01	Impôts sur les revenus (précompte mobilier).	525	650	802	Belastingen op het inkomen (roerende voorheffing).	527.01
528.01	Somme à verser représentant la contre-valeur des réductions des frais de fonctionnement administratifs (pour mémoire)	—	—	—	Te storten bedrag als tegenwaarde voor de vermindering der administratieve werkingskosten (pro memorie).	528.01
	Totaux pour le chapitre 52.	3 160	3 465	3 375	Totalen voor hoofdstuk 52.	
	CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53	
531.05	Huile, essence, etc., pour l'utilisation du véhicule automobile, propriété de l'organisme.	200	170	236	Olie, brandstof, enz., voor het gebruik van het motorvoertuig, eigendom van de instelling.	531.05
533.01	Dépenses particulières proprement dites ...	—	200	—	Eigenlijke bijzondere uitgaven	533.01
06	Matériaux divers, combustibles, eau, gaz, carburants, énergie électrique, etc., à l'usage de l'exploitation	5 590	5 930	6 224	Allerhande materialen, brandstoffen, water, gas, motorbrandstoffen, drijfkraft, enz., nodig voor de exploitatie.	06
534.01	Remboursement de trop perçu (crédit non limitatif)	1 400	2 000	12 964	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (niet-limitatief krediet).	534.01
	Totaux pour le chapitre 53.	7 190	8 300	19 424	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 55				HOOFDSTUK 55	
550.02	Mobilier	100	100	189	Roerende goederen	550.02
04	Matériel	650	100	89	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	—	200	1 265	Autovoertuigen	05
09	Constructions et aménagements dans les ports :				Bouw- en aanpassingswerken in de havens :	09
	— crédits d'engagement	(27 300)	(94 450)	(—)	— vastleggingskredieten.	
	— crédits d'ordonnancement	27 300	94 450	79 511	— ordonnanceringskredieten.	
	Totaux pour le chapitre 55.	28 050	94 850	81 054	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — in duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 56				HOOFDSTUK 56	
560.07	Avances au personnel (<i>crédit non limitatif</i>)	200	—	—	Voorschotten aan het personeel (<i>niet-limitatief krediet</i>).	560.07
08	Avances pour compte de tiers (<i>crédit non limitatif</i>)	600	—	—	Voorschotten voor rekening van derden (<i>niet-limitatief krediet</i>).	08
	Totaux pour le chapitre 56.	800	—	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses.	80 695	144 625	139 614	Totalen voor de uitgaven.	

F. — Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles

F. — Naamloze vennootschap « Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel »

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 présümées — vermoedelijke	1984 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
1. BUDGET ORDINAIRE					1. GEWONE BEGROTING	
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.01	Produit de vente d'électricité... ..	13 300	8 157	16 106	Levering van elektriciteit	411.01
02	Produit de vente d'arbres et d'herbage (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Verkoop van bomen en gras (<i>pro memorie</i>).	02
03	Produit des prestations : remorquage	2 300	5 006	4 839	Opbrengst van prestaties : sleepdienst... ..	03
06	Produit des droits de magasins et des locations :				Opbrengst van de magazijnrechten en de verhuringen :	06
	1. Entrepôt public (bâtiment B)	6 576	7 798	7 335	1. Openbaar entrepot (gebouw B).	
	2.1 Magasin C (magasin T.I.R.)	15 801	11 554	9 655	2.1 Magazijn C (magazijn T.I.R.).	
	2.2 Magasin D	25 111	22 420	24 979	2.2 Magazijn D.	
	2.3 Magasin E	16 039	17 523	17 200	2.3 Magazijn E.	
	3. Magasins spéciaux de l'entrepôt public (bâtiment A)	5 100	3 390	3 304	3. Bijzondere magazijnen van het openbaar entrepot (gebouw A).	
	4. Occupation des hangars du port	9 571	5 656	4 350	4. Ingebruikneming van de loodsen der haven.	
	5. Concession de quais et de terrains au port	12 298	16 397	14 240	5. Concessie van kaaien en terreinen van de haven.	
	6.0 Concession de quais et de terrains à l'avant-port	22 786	20 759	20 219	6.0 Concessie van kaaien en terreinen van de voorhaven.	
	6.1 Bureaux à l'avant-port	1 420	1 773	1 202	6.1 Bureaus aan de voorhaven.	
	6.2 Magasin J à l'avant-port	2 944	2 280	3 020	6.2 Magazijn J aan de voorhaven.	
	7. Redevances pour dépôts sur digues et quais (hors ville)	12 905	10 485	9 045	7. Retributies voor opslag op de dijken en kaaien (buiten de stad).	
	8. Centre administratif	500	505	475	8. Administratief centrum.	
	9. Bureaux C	2 000	—	—	9. Burelen C.	
07	Produits des droits et redevances diverses :				Opbrengst van diverse rechten et retributies :	07
	1. Droits de navigation	38 300	34 959	36 204	1. Scheepvaartrechten.	
	2. Droits d'accostage au port	1 138	1 320	1 301	2. Aanlegrechten in de haven.	
	3. Droits d'accostage à l'avant-port	1 187	820	1 015	3. Aanlegrechten in de voorhaven.	
	4. Droits d'accostage au canal	5 203	6 042	5 015	4. Aanlegrechten in het kanaal.	
	5. Redevances et recettes diverses	8 545	11 445	10 632	5. Diverse retributies en ontvangsten.	
	6. Redevances pour prises d'eau industrielle	12 000	13 548	13 047	6. Retributies voor industriële waterafname.	
	7. Taxe à l'exportation	500	430	546	7. Uitvoertaks.	
	8. Droits de stationnement	800	2 285	2 208	8. Stationeergelden.	
09	Récupération de frais administratifs :				Terugvordering van administratieve uitgaven :	09
	1. Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	121 108	80 312	74 340	1. Terugvordering van uitgaven ten laste genomen voor rekening van derden.	
	2. Personnel : remboursement des indemnités accordées par les compagnies d'assurances	1 500	500	169	2. Personeel : terugbetaling der vergoedingen toegekend door de verzekeringsmaatschappijen.	
	3. Personnel : pensions légales déduites des pensions allouées par la Société	—	800	652	3. Personeel : wettelijke pensioenen afgehouden van de pensioenen die door de Vennootschap toegekend worden.	
	4. T.V.A.	—	218 212	212 159	4. B.T.W.	
413.01	Intérêts sur placements	2 200	2 000	1 712	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	5 000	6 000	2 586	Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
03	Coupons manquants déduits de la valeur des obligations	100	100	98	Ontbrekende coupons van de waarde der obligaties af te trekken.	03
414.01	Recettes exceptionnelles (<i>pour mémoire</i>)	—	—	19 112	Uitzonderingsontvangsten (<i>pro memorie</i>).	414.01
	Totaux pour le chapitre 41.	346 232	512 476	517 231	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42					HOOFDSTUK 42	
420.01	Remboursement des frais de pilotage	10 000	9 500	10 278	Terugbetaling der loodskosten	420.01
	Totaux pour le chapitre 42.	10 000	9 500	10 278	Totalen voor hoofdstuk 42.	

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 présumées — vermoedelijke	1984 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 44				HOOFDSTUK 44	
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	600	250	899	Terugbetaling op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan het personeel.	444.04
	Totaux pour le chapitre 44.	600	250	899	Totalen voor hoofdstuk 44.	
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01
	a) Avance récupérable (art. 32.07, du département) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	22 556	a) Terugvorderbaar voorschot (art. 32.07, van het departement) (<i>pro memorie</i>).	
	b) A titre de participation dans la constitution du capital	350	350	350	b) Bij wijze van deelname in de vorming van het kapitaal.	
	c) Au titre de prise en charge des dragages au droit des écluses soumises à marées ...	6 000	4 651	4 895	c) Als ten laste van de baggerwerken in de aan het getij onderworpen sluizen.	
02	Intervention de la province de Brabant ...	140	140	140	Tussenkomst van de provincie Brabant ...	02
03	Intervention des communes	685	685	685	Tussenkomst van de gemeenten	03
	Totaux pour le chapitre 45.	7 175	5 826	28 626	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres ordinaires.	364 007	528 052	557 034	Totalen voor de eigen gewone ontvangsten.	
	CHAPITRE 49				HOOFDSTUK 49	
	(Recettes pour ordre)				(Ontvangsten voor orde)	
490.01	T.V.A. facturée sur ventes	14 000	—	—	Aangerekende B.T.W. op facturen	490.01
02	T.V.A. récupérée sur achats	5 000	—	—	Aftrekbare B.T.W. op aankopen	02
04	Dépôts de provisions	1 000	100	588	Bewaargevers van borgtochten	04
	Totaux pour le chapitre 49.	20 000	100	588	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes 1. — Budget ordinaire.	384 007	528 152	557 622	Algemene totalen voor de ontvangsten 1. — Gewone begroting.	
	2. BUDGET DES TRAVAUX DE MODERNISATION FINANCES AU MOYEN DES EMPRUNTS GARANTIS PAR L'ETAT				2. BEGROTING DER MODERNISERINGSWERKEN GEFINANCIERD DOOR LENINGEN GEWAARBORGD DOOR DE STAAT	
420.04	Intérêts sur fonds disponibles des emprunts (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Interesten verschuldigd op de beschikbare gelden van de leningen (<i>pro memorie</i>).	420.04
05	Montants provenant de ventes diverses (<i>pour mémoire</i>)	—	—	35 576	Bedragen voortkomende van diverse verkopen (<i>pro memorie</i>).	05
442.00	Produits des emprunts garantis par l'Etat ...	1 236 000	875 000	1 728 000	Opbrengst van de leningen gewaarborgd door de Staat.	442.00
450.010	Subside pour amortissement sur emprunt (art. 61.21, Titre II, du département) ...	1 626 100	363 100	393 846	Subsidie voor afschrijving op lening (art. 61.21, Titel II, van het departement).	450.010
011	Subside pour remboursement d'intérêts préfinancés par la Société (art. 21.02, Titre I, du département)	1 020 392	988 600	798 141	Subsidie voor terugbetaling van interesten geprefinancierd door de Vennootschap (art. 21.02, Titel I, van het departement).	011
490.03	T.V.A. déductible sur travaux	5 000	—	—	Aftrekbare B.T.W. op grote werken	490.03
	Totaux pour les recettes 2. — Budget des travaux de modernisation financés au moyen des emprunts garantis par l'Etat.	3 887 492	2 226 700	2 955 563	Totalen van de ontvangsten 2. — Begroting der moderniseringswerken gefinancierd door leningen gewaarborgd door de Staat.	
	Totaux généraux pour les recettes.	4 271 499	2 754 852	3 513 185	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

F. — Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles

F. — Naamloze vennootschap « Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel »

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorziene	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
1. BUDGET ORDINAIRE					1. GEWONE BEGROTING	
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel	177 412	173 189	167 748	Bezoldigingen van het personeel	511.01
03	Charges de pensions de retraite et de survie.	18 469	12 748	15 551	Lasten van rust- en overlevingspensioenen.	03
04	Charges sociales	29 871	38 026	31 765	Sociale lasten	04
06	Service social et frais de sécurité et hygiène.	1 882	940	1 519	Sociale dienst en kosten voor veiligheid en hygiène.	06
08	Indemnités diverses... ..	30	50	39	Diverse vergoedingen	08
512.01	Administrateurs, commissaires et reviseur ...	1 030	991	964	Beheerders, commissarissen en revisor ...	512.01
513.01	Frais de représentation	1 000	890	2 848	Representatiekosten	513.01
02	Frais de déplacement	2 500	2 557	2 154	Verplaatsingskosten	02
Totaux pour le chapitre 51.		232 194	229 391	222 588	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.03	Entretien et réparations ordinaires du bâtiment du siège social, des entrepôts et des ouvrages d'art du port, de l'avant-port et du canal	45 000	15 226	47 690	Gewoon onderhoud en herstellingen van het gebouw van de maatschappelijke zetel, van de entrepots en de kunstwerken van de haven, voorhaven en kanaal.	521.03
05	Assurances diverses	6 950	4 772	4 730	Diverse verzekeringen	05
522.01	Frais de bureau généralement quelconques de l'Administration centrale et des services extérieurs	8 000	5 983	8 056	Allerhande bureaukosten van de centrale dienst en van de buitendiensten.	522.01
523.01	Frais publicitaires	7 350	1 954	2 344	Publiciteitskosten	523.01
524.01	Honoraires payés aux avocats et huissiers de la Société	800	472	281	Erelonen betaald aan de advocaten en deurwaarders van de Maatschappij.	524.01
525.01	1. Intérêts sur emprunt de la Société (pour mémoire)	—	130	104	1. Interesten op lening van de Vennootschap (pro memorie).	525.01
04	Charges diverses (pour mémoire)	—	98	24	Diverse lasten (pro memorie)	04
05	T.V.A. (pour mémoire)	—	218 110	206 582	B.T.W. (pro memorie)	05
06	Charges exceptionnelles (pour mémoire) ...	—	—	—	Uitzonderlijke lasten (pro memorie) ...	06
07	Montant dû à l'Etat (arrêté royal n° 89) (pour mémoire)	—	—	7 220	Aan de Staat verschuldigd bedrag (koninklijk besluit nr. 89) (pro memorie).	07
08	Montant dû à l'Etat (arrêté royal n° 88) (pour mémoire)	—	—	3 986	Aan de Staat verschuldigd bedrag (koninklijk besluit nr. 88) (pro memorie).	08
09	Montant dû à l'Etat (arrêté royal n° 190) (pour mémoire)	—	—	7 220	Aan de Staat verschuldigd bedrag (koninklijk besluit nr. 190) (pro memorie).	09
10	Montant dû à l'Etat (arrêté royal du 29 janvier 1982, art. 76 - loi programme 1981) (pour mémoire)	—	—	5 400	Aan de Staat verschuldigd bedrag (koninklijk besluit van 29 januari 1982, art. 76 - programmawet 1981) (pro memorie).	10
12	Montant dû à l'Etat (arrêté royal n° 293) ...	887	591	—	Aan de Staat verschuldigd bedrag (koninklijk besluit nr. 293).	12
526.05	Dragages d'entretien dans le chenal d'accès à Wintham	6 000	4 651	4 960	Onderhoudsbaggerwerken in de toevaargeul te Wintam.	526.05
527.01	Précompte immobilier	600	448	537	Onroerende voorheffing	527.01
02	Précompte mobilier (20 %)	750	334	1 008	Roerende voorheffing (20 %)	02
Totaux pour le chapitre 52.		76 337	252 769	300 142	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
531.02	Energie électrique	40 000	28 052	35 916	Elektrische energie	531.02
533.02	Services prestés par des remorqueurs étrangers à la Société (pour mémoire)	—	—	—	Gepresteerde diensten van de aan de Maatschappij niet toebehorende sleepboten (pro memorie).	533.02

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
535.02 03	Rentes dues à la ville de Bruxelles ... Annuité due à l'Etat en paiement du prix du terrain servant d'assiette à l'entrepôt ...	364 12	364 12	364 12	Renten verschuldigd aan de stad Brussel ... Annuitéit verschuldigd aan de Staat voor het terrein waarop het openbaar entrepot is gebouwd.	535.02 03
	Totaux pour le chapitre 53.	40 376	28 428	36 292	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 54				HOOFDSTUK 54	
540.01	Frais de pilotage ...	10 000	9 500	10 299	Loodskosten ...	540.01
	Totaux pour le chapitre 54.	10 000	9 500	10 299	Totalen voor hoofdstuk 54.	
	CHAPITRE 55				HOOFDSTUK 55	
550.01	2. Travaux reportés d'années budgétaires antérieures (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	2. Van vorige begrotingsjaren overgedragen werken (<i>pro memorie</i>).	550.01
	3. Travaux divers (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	3. Diverse werken (<i>pro memorie</i>).	
02	Mobilier des bureaux, instruments et matériel d'exploitation ...	3 500	6 464	2 957	Meubilair der bureaus, werktuigen en exploitatiematerieel.	02
03	Achat d'un nouveau camion (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Aankoop van een nieuwe vrachtwagen (<i>pro memorie</i>).	03
	Totaux pour le chapitre 55.	3 500	6 464	2 957	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56				HOOFDSTUK 56	
560.01	Amortissements d'emprunts ...	1 000	1 000	1 251	Delgingen van leningen ...	560.01
06	Placements divers (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	Diverse plaatsingen (<i>pro memorie</i>) ...	06
07	Avances consenties au personnel ...	600	500	1 411	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
	Totaux pour le chapitre 56.	1 600	1 500	2 662	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres ordinaires.	364 007	528 052	574 940	Totalen voor de gewone eigen uitgaven.	
	CHAPITRE 59				HOOFDSTUK 59	
	(Dépenses pour ordre)				(Uitgaven voor orde)	
590.01	T.V.A. due sur ventes ...	14 000	—	—	Aangerekende B.T.W. op fakturatie ...	590.01
02	T.V.A. déductible sur achats ...	5 000	—	—	Aftrekbare B.T.W. op aankopen ...	02
04	Remboursements de provisions ...	100	100	1 039	Terugbetalingen van provisies ...	04
	Totaux pour le chapitre 59.	20 000	100	1 039	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses ordinaires 1. — Budget ordinaire.	384 007	528 152	575 979	Algemene totalen voor de gewone uitgaven 1. — Gewone begroting.	
	2. BUDGET DES TRAVAUX DE MODERNISATION ET TRAVAUX D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRES FINANCES AU MOYEN DES EMPRUNTS GARANTIS PAR L'ETAT				2. BEGROTING DER MODERNISERINGSWERKEN EN BUITENGEWONE ONDERHOUDSWERKEN GEFINANCIERD DOOR LENINGEN GEWAARBORGD DOOR DE STAAT	
525.01	2. Intérêts sur emprunts ...	1 020 392	988 600	903 443	2. Interesten op leningen ...	525.01
	3. Intérêts remboursés à l'Etat (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	3. Interesten terugbetaald aan de Staat (<i>pro memorie</i>).	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
550.010	Travaux de modernisation du canal	1 000 000	700 000	1 022 678	Moderniseringswerken van het kanaal ...	550.010
	Crédits d'engagement	(600 000)	(1 025 400)	—	Vastleggingskredieten.	
011	Travaux de modernisation du port	139 000	83 000	21 588	Moderniseringswerken van de haven	011
	Crédits d'engagement	(83 000)	—	—	Vastleggingskredieten.	
014	Travaux d'entretien exceptionnel... ..	97 000	92 000	72 888	Buitengewone onderhoudswerken	014
	Crédits d'engagement	(97 000)	(92 000)	—	Vastleggingskredieten.	
560.02	Annuité pour le remboursement des emprunts garantis par l'Etat	1 626 100	363 100	433 702	Annuitéit voor terugbetaling van de leningen gewaarbord door de Staat.	560.02
590.03	T.V.A. déductible sur travaux	5 000	—	—	Aftrekbare B.T.W. op grote werken	590.03
	Totaux pour les dépenses 2. — Budget des travaux de modernisation et travaux d'entretien extraordinaires financés au moyen des emprunts garantis par l'Etat.	3 887 492	2 226 700	2 454 299	Totalen voor de uitgaven 2. — Begroting der moderniseringswerken en buitengewone onderhoudswerken gefinancierd door leningen gewaarbord door de Staat.	
	Crédits d'engagement	(780 000)	(1 117 400)	—	Vastleggingskredieten.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	4 271 499	2 754 852	3 030 278	Algemene totalen voor de uitgaven.	

G. — Port autonome de Charleroi

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 présumées — vermoedelijke	1984 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 41				HOOFDSTUK 41	
411.01	Redevances de concessions	13 885	12 258	12 623	Retributies voor concessies	411.01
02	Redevances sur tonnages	3 313	3 073	3 012	Retributies op het laadvermogen	02
03	Redevances d'autorisations	732	195	665	Retributies voor machtigingen	03
04	Encaissement d'amendes, pénalités, indem- nités	240	352	218	Inning van boeten, straffen, vergoedingen.	04
413.01	Intérêts sur placements	6 586	4 509	5 987	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	6 059	5 807	5 508	Inkomsten van de effecten-portefeuille ...	02
414.03	Ristournes (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Ristorno's (<i>pro memorie</i>)	414.03
04	Recettes exceptionnelles (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	Uitzonderingsontvangsten (<i>pro memorie</i>) ...	04
415.01	Recettes diverses	8	1	7	Diverse ontvangsten	415.01
	Totaux pour le chapitre 41.	30 823	26 195	28 020	Totalen voor hoofdstuk 41.	
	CHAPITRE 44				HOOFDSTUK 44	
444.05	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ...	141	239	128	Terugbetalingen op terugvorderbare voor- schotten toegestaan aan of voor derden.	444.05
	Totaux pour le chapitre 44.	141	239	128	Totalen voor hoofdstuk 44.	
	CHAPITRE 45				HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat dans les équipements et travaux : Port de Charleroi	13 680	100 000	119 621	Tussenkost van de Staat in de uitrusting en werken : Haven van Charleroi.	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	13 680	100 000	119 621	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	44 644	126 434	147 769	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
	CHAPITRE 49 (Recettes pour ordre)				HOOFDSTUK 49 (Ontvangsten voor orde)	
490.03	Fonds en souffrance	32	55	29	Liggende gelden	490.03
	Totaux pour le chapitre 49.	32	55	29	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	44 676	126 489	147 798	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

G. — Port autonome de Charleroi

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51				HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunération du personnel de cadre	463	454	369	Bezoldigingen van het kaderpersoneel... ..	511.01
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	143	140	150	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
512.01	Administrateurs	667	641	609	Beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	131	147	142	Controleorganen van de Staat	03
04	Frais du Conseil d'Administration	417	401	377	Kosten van de Raad van Beheer	04
513.01	Représentation... ..	162	156	147	Representatie	513.01
02	Déplacements	102	68	98	Verplaatsingen... ..	02
	Totaux pour le chapitre 51.	2 085	2 007	1 892	Totalen voor hoofdstuk 51.	
	CHAPITRE 52				HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer des locaux	876	842	773	Huur van lokalen	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	11	10	9	Onderhoud en herstelling van lokalen ...	03
04	Entretiens, réparations, dépenses d'huiles et d'essence	235	226	229	Onderhoud, herstellingen, uitgaven voor olie en benzine.	04
05	Assurances	28	27	36	Verzekeringen	05
09	Divers	3	3	2	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	330	317	274	Allerhande bureau-onkosten... ..	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	511	624	130	Allerhande kosten voor publikaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires des avocats	29	28	—	Erelonen van advocaten	524.01
02	Abandon de créances	3	3	1	Niet-inbare schuldvorderingen	02
03	Frais divers de contentieux	2	2	—	Diverse kosten voor geschillen	03
526.02	Frais de raccordement au réseau S.N.C.B.	1	1	1	Kosten voor spoor aansluiting aan het N.M.B.S.-net.	526.02
08	Réparations des avaries... ..	500	500	—	Herstelling van de averijen	08
09	Entretien du domaine portuaire et des voiries de desserte	2 086	2 150	1 306	Onderhoud van het havendomein en van de toegangswegen.	09
527.01	Précompte mobilier (<i>crédit non limitatif</i>) ...	58	56	62	Roerende voorheffing (<i>niet-limitatief krediet</i>).	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	4 673	4 789	2 823	Totalen voor hoofdstuk 52.	
	CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53	
534.01	Remboursement de trop-perçu (<i>crédit non limitatif</i>)	8	8	—	Terugbetaling van te veel geïnde gelden (<i>niet-limitatief krediet</i>).	534.01
02	Remboursement à l'Etat (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	183	Terugbetalingen aan de Staat (<i>pro memorie</i>).	02
	Totaux pour le chapitre 53.	8	8	183	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 55				HOOFDSTUK 55	
550.01	Equipements et travaux du port de Charleroi : P.A.C. 9 120 Article 63.14 (budget des Travaux publics) ... 13 680	22 800	115 000	120 694	Uitrustingen en werken van de haven van Charleroi : P.A.C. 9 120 Artikel 63.14 (begroting van Openbare Werken) ... 13 680	550.01
02	Mobilier de bureau ...	—	—	20	Bureaumeubelen ...	02
04	Matériel de bureau ...	288	—	3	Bureaumaterieel ...	04
	Totaux pour le chapitre 55.	23 088	115 000	120 717	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56				HOOFDSTUK 56	
560.08	Avances consenties à ou pour compte de tiers (crédit non limitatif) ...	141	239	166	Voorschotten toegekend aan of voor rekening van derden (niet-limitatief krediet).	560.08
	Totaux pour le chapitre 56.	141	239	166	Totalen voor hoofdstuk 56	
	Totaux pour les dépenses propres.	29 995	122 043	125 781	Totalen voor de eigen uitgaven.	
	CHAPITRE 59 (Dépenses pour ordre)				HOOFDSTUK 59 (Uitgaven voor orde)	
590.03	Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif) ...	32	55	52	Bestemming van liggende gelden (niet-limitatief krediet).	590.03
	Totaux pour le chapitre 59.	32	55	52	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses.	30 027	122 098	125 833	Algemene totalen voor de uitgaven.	

H. — Port autonome de Namur

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 présumées — vermoedelijke	1984 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.05	Redevances de concessions	642	669	584	Retributies voor concessies	411.05
06	Redevances sur tonnages	246	342	224	Retributies op het laadvermogen	06
07	Redevances d'autorisations	795	711	723	Retributies op machtigingen	07
08	Encaissement d'amendes, pénalités, indemnités (pour mémoire)	—	—	—	Inning van boeten, straffen, vergoedingen (pro memorie).	08
413.01	Intérêts sur placements	471	554	428	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres (pour mémoire).	—	—	—	Inkomsten van de effecten-portefeuille (pro memorie).	02
414.04	Recettes exceptionnelles (pour mémoire) ...	—	—	—	Uitzonderingsontvangsten (pro memorie).	414.04
415.01	Recettes diverses	5	10	—	Diverse ontvangsten	415.01
	Totaux pour le chapitre 41.	2 159	2 286	1 959	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
444.05	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ...	2	2	2	Terugbetalingen op terugvorderbare voorschotten toegestaan aan of voor derden.	444.05
	Totaux pour le chapitre 44.	2	2	2	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
450.01	Intervention de l'Etat dans les équipement et travaux	—	10 000	—	Tussenkoms van de Staat in de uitrusting en werken.	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	—	10 000	—	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	2 161	12 288	1 961	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49 (Recettes pour ordre)					HOOFDSTUK 49 (Ontvangsten voor orde)	
490.03	Fonds en souffrance	1	50	1	Liggende gelden	490.03
	Totaux pour le chapitre 49.	1	50	1	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes.	2 162	12 338	1 962	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

H. — Port autonome de Namur

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1986 par article — per artikel	1985 prévues — voorzien	1984 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
	CHAPITRE 51				HOOFDSTUK 51	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	13	13	25	Bezoldigingen van het kaderpersoneel... ..	511.01
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	4	4	10	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
512.01	Administrateurs	441	441	101	Beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	225	225	107	Controleorganen van de Staat	03
04	Frais du Conseil d'Administration	332	332	192	Kosten van de Raad van Beheer	04
513.01	Représentation... ..	34	34	32	Representatie	513.01
02	Déplacements	2	2	7	Verplaatsingen... ..	02
	Totaux pour le chapitre 51.	1 051	1 051	474	Totalen voor hoofdstuk 51.	
	CHAPITRE 52				HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer des locaux (pour mémoire)	—	—	—	Huur van lokalen (pro memorie)... ..	521.01
03	Entretien et réparation des locaux (pour mémoire)	—	—	—	Onderhoud en herstelling van lokalen (pro memorie).	03
04	Entretien, réparations, dépenses d'huiles et d'essence	31	31	16	Onderhoud, herstellingen, uitgaven voor olie en benzine.	04
05	Assurances (pour mémoire)	—	—	—	Verzekeringen (pro memorie)	05
09	Divers	3	3	—	Diversen	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	20	20	8	Allerhande bureau-onkosten... ..	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité	66	66	—	Allerhande kosten voor publikaties, propaganda en publiciteit.	523.01
524.01	Honoraires des avocats	28	28	—	Erelonen van advocaten	524.01
02	Abandon de créances	2	2	—	Niet-inbare schuldvorderingen	02
526.08	Réparations des avaries... ..	100	100	24	Herstelling van averijen... ..	526.08
09	Entretien du domaine portuaire et des voiries de desserte	300	300	145	Onderhoud van het havendomein en van de toegangswegen.	09
527.01	Précompte mobilier (crédit non limitatif) ...	118	139	—	Roerende voorheffing (niet-limitatief krediet).	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	668	689	193	Totalen voor hoofdstuk 52.	
	CHAPITRE 53				HOOFDSTUK 53	
534.01	Remboursement de trop-perçu (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Terugbetaling van teveel geïnde gelden (niet-limitatief krediet) (pro memorie).	534.01
02	Remboursement à un organisme d'Etat (pour mémoire)	—	—	42	Terugbetaling aan een Staatsinstelling (pro memorie).	02
	Totaux pour le chapitre 53.	—	—	42	Totalen voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 55				HOOFDSTUK 55	
550.01	Equipements et travaux (pour mémoire) ...	—	10 000	20	Uitrustingen en werken (pro memorie) ...	550.01
04	Matériel de bureau (pour mémoire)	—	—	53	Bureaumaterieel (pro memorie)	04
	Totaux pour le chapitre 55.	—	10 000	73	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	CHAPITRE 56				HOOFDSTUK 56	
560.08	Avances consenties à ou pour compte de tiers (crédit non limitatif)	2	2	33	Voorschotten toegekend aan of voor rekening van derden (niet-limitatief krediet).	560.08
	Totaux pour le chapitre 56.	2	2	33	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	1 721	11 742	815	Totalen voor de eigen uitgaven.	